



HØSTEN 2010

bit teatergarasjen

HØYDEPUNKTER FRA HELE VERDEN | WWW.BIT-TEATERGARASJEN.NO

BIT TEATERGARASJEN CO-PRODUSERER OG PRESENTERER NORSK OG INTERNASJONAL SCENEKUNST INNEN SAMTIDENS UTTRYKK. VI VEKTLIGGER SÆRLIG PROSJEKTER SOM STIMULERER TIL INTERNASJONALT SAMARBEID OG ARBEID PÅ TVERS AV KUNSTNERISKE GENRE. BIT BLE ETABLERT I 1983/84 SOM INTERNASJONAL TEATERFESTIVAL OG HAR SIDEN 1990 VÆRT HELÅRSDREVT SCENEHUS MED BIT TEATERGARASJEN I NØSTEGATEN SOM FAST ARENA FOR PRODUKSJON OG PRESENTASJON AV FORESTILLINGER. I PERIODEN 2008-2012 BYGGES NYE TEATERGARASJEN PÅ NØSTET. I DENNE PERIODEN PRESENTERER BIT TEATERGARASJENS FORESTILLINGER PÅ ULIKE ARENAER I BERGEN (SE SIDE 44-45). BIT TEATERGARASJEN ER EN AV NORGES STØRSTE PRODUSENTER OG CO-PRODUSENTER AV INTERNASJONAL SAMTIDS-SCENEKUNST OG SAMARBEIDER PÅ FAST BASIS MED TEATERHUS, DANSESCENER OG FESTIVALER I FLERE EUROPEISKE LAND.

Mer informasjon om BIT Teatergarasjen og billettsalg på side 50 og på vår hjemmeside www.bit-teatergarasjen.no

PROGRAMMET HØSTEN 2010 BLIR PRESENTERT MED STØTTE FRA Norsk Kulturfond, Cultures France, Den Kulturelle Skolesekken, De Norske Ambassadene i Paris, Berlin, Brussel, Haag, Stockholm, Helsinki, Warszawa, Tokyo og Lisboa, Generalkonsulatet i New York, Utenriksdepartementet, Fond for utøvende kunstnere og Bergen Kommune.

PROGRAMMET HØSTEN 2010 BLIR PRESENTERT I SAMARBEID MED BLANT ANDRE Carte Blanche, USF Verftet, Landmark, Logen Teater, Bergen Internasjonale Kultursenter, Griegakademiet, Sundt, Bergen Dansesenter, 3RW Arkitekter, Impulssenteret, Kunsthøgskolen i Bergen, Augustin Hotel / Grand Hotel Terminus, Sparebanken Vest og Bergens Tidende.

STIFTELSEN BERGEN INTERNASJONALE TEATER MOTTAR DRIFTSSTØTTE FRA Kulturdepartementet, Hordaland fylkeskommune - kultur- og idrettsavdelingen og Bergen kommune - Byrådsavdeling for kultur, kirke og idrett - seksjon for kunst og kultur.

REDAKSJON Sven Åge Birkeland, Mette Helgesen, Rikke Helgesen, Marie Nerland, Rune Salomonsen (tekster) og Andreas Langenes (redaktør)
FOTO FORSIDE OG BAKSIDE Andreas Langenes / *Nøstegaten juli 2010* **DESIGN** ginungagap.no **TRYKK** Scanner Grafisk

KJÆRE PUBLIKUM

BERGENSHØSTEN KAN ROMME SÅ MANGT. Indian summer med fjell- og badeturer er det vi håper på hvert år, men slikt er ofte unntaket, ikke regelen. Vått, vindfullt, dramatisk på stadion og en svak følelse av "å nei, ikke nå igjen!", sniker seg nok inn denne høsten også. Om dette utsagnet er i overkant dysttopisk, vel, det er nok også en del av virkeligheten innenfor teatrets vegger, eller manglende vegger for å være helt presis. Teatergarasjen er fremdeles å finne i småbiter nede på Nøstet (se omslag og neste side) og konkrete planer for byggestart er i det blå. Vi håper derfor intenst på noen varme dager de kommende uker og måneder med en stor dose kreativ galskap som resultat hos folkevalgte og andre samarbeidspartnere, slik at vi omsider kan få vårt nye teaterhus bygd. For det er ikke til å legge skjul på; tilværelsen som nomader er (fordømt) hardt arbeid. Våre gode, lokale lekekamerater i Carte Blanche sitter fast i samme revesaksen og vi er skjont enige om at denne situasjonen rett og slett ikke kan fortsette lenger. Vi er alle tjent med en raskest mulig løsning.

Uansett, høsten 2010 skal rocke!

Velkommen til fantastiske danse- og teateropplevelser fra BIT Teatergarasjen!

SVEN ÅGE BIRKELAND

Kunstnerisk leder BIT Teatergarasjen

MENS VI VENTER PÅ NYE TEATERGARASJEN

Sommeren 2008 flyttet vi ut fra Teatergarasjen i Nøstegaten. For tiden frister derfor en nomadisk tilværelse mellom ulike scener i Bergen by. Vår administrative base og informasjonskontor finner du i Strandgaten 205. Her holder vi til frem til nye Teatergarasjen står ferdig om noen år. Mer informasjon om arenaer for høsten 2010 på side 44-45.

NØSTEGATEN JULI 2010 Foto: Andreas Langenes

AGENDA HØSTEN 2010

SEPTEMBER			SIDE
1. – 3.	LOGEN TEATER	KAREN FOSS QUIET WORKS (NORGE) TO + MØT KUNSTNEREN! 2. SEPTEMBER	6 – 7
20.	KVARTERET	PRØVEROMMET	40 – 41
14. – 15.	LANDMARK	ANN LIV YOUNG (USA) SHERRY SHOW	8 – 9
20.	BIKS-FENSALEN	PRØVEROMMET	40 – 41
OKTOBER			
1. – 2.	STUDIO BERGEN	VERDENSTEATRET (NORGE) AND ALL THE QUESTIONMARKS STARTED TO SING + MØT KUNSTNEREN! 2. OKTOBER	10 – 11
4.	LANDMARK	PRØVEROMMET	40 – 41
21. – 30.		OKTOBERDANS 2010	12 – 33
24.	LOGEN TEATER	PRØVEROMMET DANS!	40 – 41
NOVEMBER			
1.	IMPULSSENTERET	PRØVEROMMET	40 – 41
11. – 13.	STUDIO USF	ANNIE DORSEN (USA) HELLO HI THERE + MØT KUNSTNEREN! 12. NOVEMBER	34 – 35
15.	KAFÉ KNØDEREN	PRØVEROMMET	40 – 41
23. – 27.	SMÅSCENEN, DNS	TRANSITEATRET – BERGEN (NORGE) RESENTIMENT – PAVANE TIL EN DØD PRINSESSE + MØT KUNSTNEREN! 25. NOVEMBER	36 – 37
29.	LANDMARK	PRØVEROMMET	40 – 41
DESEMBER			
1.	LOGEN BAR	MICHAEL LAUB (BELGIA) RETROSPECTIVE VIDEO LECTURE REMIX BY MICHAEL LAUB	38 – 39

Med forbehold om endringer

KAREN FOSS QUIET WORKS NORGE

TO



KAREN FOSS ER KJENT FOR VISUELT VAKRE OG TEMATISK LAGVISE KOREOGRAFIER. SIDEN 2000 HAR KAREN FOSS QUIET WORKS PRODUSERT EN REKKE DANSEFORESTILLINGER AV STØRRE OG MINDRE FORMAT OG GJESTET SIST BIT TEATERGARASJEN MED "GRACERUNNERS" I 2007. FOSS SPILLER PÅ ET STORT REGISTER SOM STREKKER SEG FRA PERFORMANCE-SJANGERENS DIREKTE TALE TIL DEN KLASISKE BALLETTENS REGELBUNDNE UTTRYKKSFORM.

Forestillingen *TO* er en fortelling og en meditasjon over tallet to som matematisk, kulturell og begrepsmessig størrelse, en slags koreografert fenomenologi om man vil. Kopi, likhet, par, balanse, stødighet, reversering, det motsatte, men også bestanddelene i to, alene, det delte, det samme og eneren, samt et vell av dualismer. Innen musikk, kan eksempelvis to-tallet assosieres til marsjtakten og dens anonymiserende virkning, skreddersydd for soldater som marsjerer i takt for å drepe. To er mer enn en, men en og en er ikke alltid to.

TO åpner seg mot et vakkert, strukturert rom der en eksponering skjer. Et tørt rom om man vil, kanskje et ørkenlandskap, men stabilt og med en anelse av noe usynlig i det svært synlige. Ørkenen er tilsynelatende harmløs i sin stillhet, et sted for ensomhet, men og et symbol på den ytterste spirituelle utfordringen. Kanskje *TO* vil finne sin sceniske kontrast i ørkenen. Kanskje vil også forestillingen finne inspirasjon hos en av verdenslitteraturens største poeter, den persiske Hafez, som hadde ørkenen som den geografiske resonansbunnen for sin hyllest til sin elskede, til Gud og til vinen.

The centre of the piece is conceptually based on the number 2 and its many functions: As a size in mathematics, but also as a phenomena used in cultural contexts, reflected in understandings about harmony/disharmony, symmetry/asymmetry, repeats and reverses, and other imagery basing itself on duality.

MØT KUNSTNEREN! TORSDAG 2.SEPTEMBER etter karen foss quiet works (Norge) *TO*
Arrangementet er i samarbeid med Bergen Dansesenter.

1 – 3 SEPTEMBER KL 19.00

STED LOGEN TEATER
Øvre Ole Bulls plass 6

KR 200,- / 100,-
60 minutter
DANS

DANSERE: Gry Bech Hansen, Suzie Davies, Mattias Ekholm, Marianne Kjærsund, Magnus Myhr, Kenya Parsons, Daniel Racek
LYS/SCENOGRAFI: Sigve Sælensminde
MUSIKK: Jørgen Knudsen
TEKNISK LYD: Morten Pettersen
SCENETEKNISK AVVIKLING: Martin Flack/Sigve Sælensminde
PRODUSENT: Pernille N. Mogensen
PROSJEKTANSVARLIG: Karen S. Foss
www.karenfossquietworks.no

FORESTILLINGEN ER STØTTET AV: Norsk Kulturråd, Fond for Utøvende Kunstnere, Fond for lyd og bilde, Bergen Kommune og Utenriksdepartementet. Forestillingen presenteres i samarbeid med Logen Teater og er co-produsert av BIT Teatergarasjen og Carte Blanche AS.

ANN LIV YOUNG USA

SHERRY SHOW



Foto: Christy Pessagno

ANN LIV YOUNG HAR STUDERT VED LABAN I LONDON OG GIKK UT AV HOLLINS UNIVERSITETETS DANSELINJE I 2003. HUN HAR BLANT ANNET OPTRÅDT VED P.S.1 CONTEMPORARY ART CENTER OG VED THE AMERICAN DANCE FESTIVAL, ER MED I MICHAEL BLACKWOODS DOKUMENTAR «NEW YORK DANCE: STATES OF PERFORMANCE» (2010) OG TURNERER MYE I USA OG EUROPA.

Ann Liv Young veksler mellom flere forestillinger, alle kreative gjentellinger av kjente historier som Snøhvit, historien til George og Martha Washington («The Bagwell in Me») og Askepott. Ved siden av popkunstneriske elementer inneholder flere av forestillingene seksuelle handlinger, og mer eller mindre improviserte og provoserende utspill mot kompani og publikum.

Sherry er Ann Liv Youngs helbredende alter ego. Det som i utgangspunktet skulle bli en variasjon av avslutningsscenen i «Snow White», endte opp som et eget show. I sitt forsøk på å realisere et dyptfølt ønske om å hjelpe sine medmennesker ut av sine innbilte og ukjente problemer, tar Sherry i bruk et vell av teknikker fra vekkelses- og AA-møter, til tradisjonell psykologisk terapi, majones og sjokoladesaus. Sherry er typen som har laget oppstyr. Kanskje var det den rå svinelabben hun en gang brukte å masturbere foran publikum med, et ellers tilfeldig moment i et større prosjekt om alminneliggjørelsen av et kvinnelig begjær, eller kanskje er det den ærlige, direkte og vulgære tonen hun stadig omgir seg med for å røske litt opp i et selvtilfreds publikum. «All scenekunst handler om sex og makt», ifølge Ann Liv Young, «enten vi er bevisst det eller ikke. Vi er jo alle mer eller mindre besatte av makt og seksualitet». På nettsiden selger kunstneren alt fra Sherrys brukte tamponger til ødelagte mikrofoner.

“Ann Liv Young has been described as the bad girl of US performance. That might just be another way of saying that, unusually for a woman, she doesn’t try to please. Her default setting is obnoxious - as if she doesn’t give a damn. I reckon she does. Quite a lot.” – Lyn Gardner, The Guardian

“Vulgar, raunchy, funny, earsplittingly loud” – TIME OUT NEW YORK

14 – 15 SEPTEMBER
KL 19.00

STED LANDMARK
Rasmus Meyers allé 5

KR 200,- / 100,-
TEATER

www.annlivyoung.com

Forestillingen presenteres
i samarbeid med Landmark.

AND ALL THE QUESTIONMARKS STARTED TO SING



Foto: Verdensteatret

VERDENSTEATRET ER ET OSLO-BASERT, MULTIMEDIALT KUNST- OG TEATERKOMPANI, GRUNNLAGT I BERGEN I 1986. DERES FORESTILLINGER ER ETTERTRAKTET VERDEN OVER FOR SIN UNIKE UTNYTTELSE AV TEATERETS SCENISKE MULIGHETER, MUSIKKENS KRAFT OG BILLEDKUNSTENS FORFØRENDE EVNE. DE BYGGER OFTE SINE FORESTILLINGER RUNDT VISUELT FANTASTISKE SCENOGRAFISKE ELEMENTER.

Sist de besøkte BIT Teatergarasjen var med den massive *Louder* i 2008, og før det med den prisbelønte *Konsert for Grønland* i 2004. *Se lyden, hør bildene* er kanskje den mest treffende korte beskrivelsen av det helt særegne kunstneriske univers de bygger opp gang etter gang.

And All the Questionmarks Started to Sing er en multifunksjonell kunstmaskin, et slags allkunstverk, hvor musikere og skuespillere manipulerer en scene overlesset av ulike installasjoner, høy- og lavteknologiske apparater fra motoriserte sykkelhjul til roboter og elektromekaniske instrumenter. De fleste installasjonene har musikalske funksjoner, men er samtidig utstyrt med egne linser og sensorer. De skaper og projiserer sine egne bilder, men lager også skygger og speilinger utover i scenerommet og interagerer med hverandre i et større sammensatt uttrykk. Alle installasjonene er bevegelige (mekanisk, manuelt, elektronisk), det samme er lydkildene, for ikke å glemme aktørene som kontrollerer alle apparatene i scenerommet under forestillingens gang. Scenen blir summende av aktivitet.

Kunstnerne i Verdensteatret har jobbet med disse maskinene i to år og produserer her verdener av musikk, bilder og fragmenter fra historier og reiser strukturert etter en upålitelig hukommelse. Gjennom komplekse programmering bringes jernskrapets skjønnhet og materialitetens vesen til live.

Physically the work appears as a landscape of highly original kinetic sculptures that activate a diversity of animation techniques, micro puppetry, music, lights and shadow play. All objects produce art and are also a part in it. The idea of simultaneous perspectives and multiple functions tied to each object creates a work of works.

MØT KUNSTNEREN! LØRDAG 2. OKTOBER etter forestillingen. Samtalen ledes av Karoline Skuseth, skribent, anmelder på scenekunst.no og masterstudent i teatervitenskap på UiB.

1 – 2 OKTOBER KL 19.00

STED STUDIO BERGEN
Nøstegaten 119

KR 200,- / 100,-
60 minutter
TEATER

KUNSTNERE: Asle Nilsen, Lisbeth J. Bodd, Håkon Lindbäck, Piotr Pajchel, Christian Blom, Kristine Roald Sandøy, Hai Nguyen Dinh, Ali Djabbar, Øyvind B. Lyse, Gjertrud Jynge, Espen Sommer Eide, Thorolf Thuestad, Erik Blekesaune, Hans Skogen, Janne Kruse, Jannicke Lie, Elisabeth Gmeiner.
www.verdensteatret.com

FORESTILLINGEN ER STØTTET AV:
Norsk Kulturråd, Cultural Exchange Fund og Utenriksdepartementet og er co-produsert av Theater der Welt, Black Box Teater, BIT Teatergarasjen og Avant Art Festival.

DANS INNENDØRS.
DANS UTENDØRS. NORGES
FINESTE DANSEFESTIVAL
VISER FRA KOREOGRAFER
OG UTØVERE FRA HELE
VERDEN – I BERGEN!

OKT OBER DANS 2010

Festivalpass og billetter:

Posten og www.billettsservice.no
telefon 815 33 133

Rabatt for Bergens Tidendes
abonnenter og studenter.

Mer info: telefon 55 23 22 35
info@bit-teatergarasjen.no
www.oktoberdans.no

FREDAG 29 OKTOBER

13.00 – 15.30 + 16.30 – 19.00	Vinduene på SUNDT LOGEN BAR
15.00	
10.00 – 18.00	3RW ARKITEKTER
17.00	LOGEN BAR
17.00	KHiB [C.Sundstgt. 53]
17.00	BERGEN STORSENTER Ole Bulls plass
17.30	TORGALLMENNINGEN
TBA	TBA
18.00	STUDIO USF
20.00	KHiB [C.Sundstgt. 53]
21.00	LOGEN TEATER

LØRDAG 30 OKTOBER

10.00 – 18.00	3RW ARKITEKTER
13.00	BERGEN STORSENTER Ole Bulls plass
13.30	TORGALLMENNINGEN
13.00 – 15.30 + 16.30 – 18.00	Vinduene på SUNDT
15.00	LOGEN BAR
TBA	Trappene ved JOHANNESKIRKEN
TBA	TBA
19.30	STUDIO BERGEN
21.00	LOGEN TEATER
23.00	LOGEN TEATER

DANS TIL FOLKET 2: **IMPURE COMPANY/ HOOMAN SHARIFI** (Norge) *NY FORESTILLING*
OKTOBERDANSSAMTALE (tittel og program kommer)

HEINE RØSDAL AVDAL & YUKIKO SHINOZAKI (Norge/Japan) *FIELD WORKS - OFFICE*
OKTOBERDANSSAMTALE (tittel og program kommer)

PEDRO GÓMEZ-EGAÑA (Colombia/Norge) *SYLVAN*
DANS TIL FOLKET 2: **ESC UNGDOMSKOMPANI** (Norge) *OFFLINE*

DANS TIL FOLKET 2: **ESC UNGDOMSKOMPANI** (Norge) *OFFLINE*
EVA-CECILIE RICHARDBSEN (Norge) *LODGER*

[MINUS 20] (Norge/Polen/Frankrike) *THE FORK*
PEDRO GÓMEZ-EGAÑA (Colombia/Norge) *SYLVAN*
WINTER GUESTS /ALAN ØYEN (Norge) *AVENIDA CORRIENTES + MØT KUNSTNEREN!*

HEINE RØSDAL AVDAL & YUKIKO SHINOZAKI (Norge/Japan) *FIELD WORKS - OFFICE*
DANS TIL FOLKET 2: **ESC UNGDOMSKOMPANI** (Norway) *OFFLINE*

DANS TIL FOLKET 2: **ESC UNGDOMSKOMPANI** (Norway) *OFFLINE*
DANS TIL FOLKET 2: **IMPURE COMPANY/ HOOMAN SHARIFI** (Norge) *NY FORESTILLING*

OKTOBERDANSSAMTALE: TEAM NETWO RK
DANS TIL FOLKET 2: **INGUN BJØRNSGAARD PROSJEKT** (Norge) *EXT. TRAPP KVELD*

DANS TIL FOLKET 2: **EVA-CECILE RICHARDBSEN** (Norge) *LODGER*
CARTE BLANCHE (Norge) *KLOKKA 3*

WINTER GUESTS / ALAN ØYEN (Norge) *AVENIDA CORRIENTES*
AVSLUTNINGSFEST OKTOBERDANS 2010

Utdeling av Sparebanken Vest sin Oktoberdanspris

**MATHILDE MONNIER &
LA RIBOT** FRANKRIKE / SPANIA
GUSTAVIA

www.mathildemonnier.com
www.laribot.com

21 – 22 OKTOBER
KL 19.30

STED STUDIO BERGEN
Nøstegaten 119

KR 200,- / 100,-
60 minutter
DANS

FRANSKE MATHILDE MONNIER HAR LEVERT KRITIKERROSTE VERK I RUNDT TYVE ÅR, OG TILHØRER DEN GENERASJONEN FRANSKE DANSERE SOM GA SAMTIDSDANSEN DEN STATUS DEN HAR I DAG.

Spanske La Ribot har alltid brukt dans som kroppens uttrykksform i sin helt spesielle og provokative performancekunst hvor humor som regel er en vesentlig ingrediens. I *Gustavia* møtes disse to veletablerte stjernekoreografene fra Frankrike og Spania i en burlesk og humoristisk duett omkring kjønnsroller og de store spørsmålene i livet og kunsten.



Foto: Marc Coudrais



Foto: kwaadbloed

UGO DEHAES ER EN AV BELGIAS MEST LOVENDE UNGE KOREOGRAFER. Forestillingen *FORCES* tar utgangspunkt i en studie av fundamentalkraften, de fire kreftene som holder verden sammen, tyngdekraften, elektromagnetismen, den svake og den sterke kjernekraften. Fysikkens kompliserte teorier oversettes her til koreografiske elementer.

UGO DEHAES / KWAAD
BLOED BELGIA
FORCES

www.kvaadbloed.be

MØT KUNSTNEREN!

LØRDAG 23.OKTOBER etter Ugo Dehaes / Kwaad Bloed (Belgia) *Forces*
Samtalen ledes av Henriette Slorer, koreograf og tidligere danser ved Carte Blanche. Arrangementet er i samarbeid med Bergen Dansesenter.

22 – 23 OKTOBER
KL 21.00

STED LOGEN TEATER
Øvre Ole Bulls plass 6

KR 200,- / 100,-
90 minutter
DANS

PLUMES DANS LA TÊTE ITALIA
MUSICA DA CAMERA

www.plumesdanslatete.com

23 – 24 OKTOBER
KL 14.00 / 14.15 / 14.30
15.15 / 15.30 / 16.00

STED IMPULSSENTERET
Vaskerelven 1

6 x 7 minutter
DANS

SILVIA COSTA HAR VÆRT HOS BIT TEATERGARSJEN FØR MED SOCIETAS RAFAELLO SANZIO I HEY GIRL. PLUMES DANS LA TÊTE ER ET ÅPENT PERFORMANCEPROSJEKT I SAMARBEID MED LORENZO TOMIO. MUSICA DA CAMERA er på mange måter en koreografi av instrumenter og tematiserer forfallet i erfaringen av live musikk. Stilt foran virkelige instrumenter, blir synet like viktig som hørselen. Publikum vil komme i konflikt mellom hva de ser og hva de hører, og lytteren må se fortsettelsen av den opprinnelige musikken. Denne lyd-koreografien formidles av en kvartett fra Griegakademiet, varer kun i 7 minutter og vises i flere omganger etter et fastsatt tidsskjema.

REGISSØR OG SKUESPILLER JAN DECORTE HAR PREGET BELGISK TEATER I 30 ÅR, OGSÅ SOM TV-KJENDIS OG FILMSKAPER. Han har vært sentral i den *flamske bølgen* innen europeisk teater fra dens begynnelse på 80-tallet, og er en mester i forenklinger, enten det gjelder å skrelle ned en klassiker til beinet, eller et scenografisk uttrykk til sitt mest virkningsfulle. Hans varemerke er gjentakelsen, som man finner i ritualer, i klassisk gresk teater eller i det japanske Noh - og en dose humor og galskap.

Det belgiske kunstsenteret Campo har utfordret Jan Decorte til å lage en danseforestilling. Resultatet er *TANZUNG* hvor fokus er på bevegelse, ispedd seks kjærlighetsdikt på engelsk om lyst og begjær.



Foto: Phile Deprez / Tegning: Benoit

JAN DECORTE/CAMPO BELGIA
TANZUNG

MØT KUNSTNEREN!

SØNDAG 24. OKTOBER etter Jan Decorte /CAMPO (Belgia) *Tanzung*. Samtalen ledes av Liv Basberg, daglig leder av Bergen Dansesenter. Arrangementet er i samarbeid med Bergen Dansesenter.

23 – 24 OKTOBER
KL 18.00

STED STUDIO USF
Georgernes Verft 12

KR 200,- / 100,-
60 minutter
DANS

**HEINE RØSDAL AVDAL &
YUKIKO SHINOZAKI** NORGE / JAPAN
FIELD WORKS – HOTEL

www.deepblue.be

25 – 27 OKTOBER
KL 16.00 – 22.00

STED AUGUSTIN HOTEL
ROM 312 & 314
C Sundts gate 22

KR 200,- / 100,-
ca 25 minutter
DANS

HEINE RØSDAL AVDAL HAR GJESTET BIT TEATERGARASJEN FLERE GANGER OG STIFTET I 2002 DEEPBLUE SAMMEN MED YUKIKO SHINOZAKI OG CHRISTOPH DE BOECK. Han mottok Oktoberdansprisen i 2008 for *some notes are*, og imponerte med sin *Horizontale plan* i Carte Blanches trilogi *NyNorsk* da han gjestet Bergen i fjor. Avdal og Shinozaki tilhører det dynamiske samtidsdansmiljøet i Brussel. Deres arbeider er preget av en undersøkende holdning, både strengt personlig og samtidig på høyt konseptuelt nivå. I *Field Works*-serien undersøkes forskjellige semioffentlige rom. Dansere blir plassert i ukjente områder og situasjoner for å undersøke hvordan disse miljøene påvirker kroppen i bevegelse. Hvordan kan spor fra forskjellige steder og situasjoner bli lagret i kroppen vår og deretter gjenoppstå i andre sammenhenger? Forestillingen blir vist for en person om gangen.



Foto: Heine Røsdal Avdal



Foto: Marc Damage

ALAIN BUFFARD FRANKRIKE
(NOT) A LOVE SONG

www.alainbuffard.eu

MØT KUNSTNEREN!

MANDAG 25.OKTOBER etter Alain Buffard (Frankrike) *(Not) a Love Song*
Samtalen ledes av Silje Birgitte Folkedal, cand philol i drama, teaterlærer på Fana Folkehøgskule og dansekritiker i BA og BT. Arrangementet er i samarbeid med Bergen Dansesenter.

25 – 26 OKTOBER
KL 19.30

STED STUDIO BERGEN
Nøstegaten 119

KR 200,- / 100,-
60 minutter
DANS

MED ALAIN BUFFARD PRESENTERER VI ENDA EN KOREOGRAF SOM IKKE HAR VÆRT I NORGE FØR.

Buffard er, som Mathilde Monnier, fra Frankrike og tilhører det moderne og godt voksne koreografimiljøet, som fortsatt eksperimenterer med å flytte grensene for moderne dans. Han har beveget seg fra fokus på kjønn og seksualitet, til narrasjon og stemme. Det er uansett alltid kroppen som står sentralt i en koreografi av Buffard, for dans handler dypest sett om kropp, ifølge ham selv.

(Not) a Love Song er en musikalsk tragedie med et ironisk spill på klisjer fra store Hollywood-produksjoner, dype kjærlighetssanger fra Kurt Weill over Nina Simone til Lou Reed, og selvsagt ender den med at de elskende ikke får hverandre. Forestillingen har vært publikumsfavoritt på flere festivaler, blant annet ved Panorama i Rio.

**PAR B.L.EUX / BENOÎT
LACHAMBRE** CANADA

~~~O OUI~~~

[www.parbleux.qc.ca](http://www.parbleux.qc.ca)

**26 – 27 OKTOBER**  
KL 21.00

**STED LOGEN TEATER**  
Øvre Ole Bulls plass 6

KR 200,- / 100,-  
70 minutter  
**DANS**



Foto: Rolline Laporte

**BENOÎT LACHAMBRE HAR PRODUSERT FEMTEN FORESTILLINGER DE SISTE TI ÅRENE MED KOMPANIET PAR B.L.EUX,** og gjestet BIT Teatergarasjen flere ganger, sist med fantastiske *FORGERIES, LOVE AND OTHER MATTERS* i 2004. Forestillingen var et samarbeid med koreografen Meg Stuart og komponisten Hahn Rowe, og mottok en prestisjetung *Bessie Award* i 2006. *~~~O OUI~~~* er et nytt samarbeidsprosjekt mellom disse tre. Den nye produksjonen er et forsøk på å komme hinsides et kjent språk, et forsøk på å si "I love you" uten å bruke nettopp disse ordene. Med seg på scenen har Lachambre danseren Annik Hamal og den kritikerroste filmskuespilleren Céline Bonnier.

**HARAKIRI FARMERS ER ET POLSK KUNSTNERKOLLEKTIV MED BASE I KRAKOW. DE BLANDER DANS, TEATER OG PERFORMANCE MED EN MINIMALISTISK OG HUMORISTISK ESTETIKK.** Forestillingen *Keret*, en koreografert bearbeidelse av Etgar Kerets noveller fikk førsteprisen på Malta Festival 2008. *Beat Hotel* er inspirert av Beatgenerasjonens litteratur, spesielt av Allen Ginsberg dikt *Kaddish*. *Kaddish* er en tradisjonell jødisk bønn for de døde, og kan forstås som en overgangsrite, et mellomrom av galskap, krig, nostalgi og håp.

Beatgenerasjonens litteratur kan sees som en *Kaddish* for den amerikanske utopien, og publikum inviteres i *Beat Hotel* til en slags dødsmesse for vår døende sivilisasjon, skjønt: "Somewhere over the rainbow skies are blue. And the dreams that you dare to dream really do come true".

**HARAKIRI FARMERS** POLEN  
**BEAT HOTEL**

**27 OKTOBER**  
KL 18.00

**STED STUDIO USF**  
Georgernes Verft 12

KR 200,- / 100,-  
40 minutter  
**DANS**



Foto: Harakiri Farmers

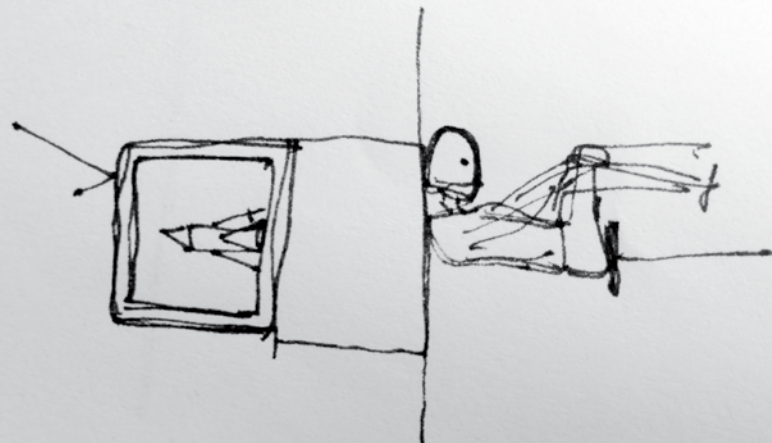
**PEDRO GÓMEZ-EGAÑA** COLOMBIA / NORGE  
SYLVAN

**PEDRO GÓMEZ-EGAÑA HAR BAKGRUNN FRA MUSIKK OG KOMPOSISJON I TILLEGG TIL BILLEDKUNST, NOE SOM ER TYDELIG I ALLE HANS ARBEIDER, OG TIMING ER VIKTIG.** Pedro Gómez-Egañas verk opererer et sted mellom visuell kunst og performance. Både lavteknologiske mekanismer, tegninger, skulpturer og skrevne anekdoter utnyttes i produksjonen av en logisk struktur, ladet med kinematisk følelse. Mange av verkene tar opp emner som frykt og angst, men er ikke desto mindre utført som kontemplative performancearbeider. Hans nye arbeid for OKTOBERDANS, *Sylvan*, innbefatter mykt rullende, metalliske strukturer på skinner, som undersøker de mekanismene som aktiviserer dem. Etterhvert som de langsomt bevegende objektene avdekker en serie bilder, vil hele komposisjonen begynne å peke på vilkårene for den ene utøveren som trekker i trådene.

**27 OKTOBER KL 17.00**  
**28 – 29 OKTOBER**  
KL 17.00 + 20.00

**STED KHIB**  
C. Sundtsgate 53

**KR 200,- / 100,-**  
**40 minutter**  
**DANS**



**KOMPANIET [MINUS 20] BESTÅR AV KENNETH FLAK, HARAKIRI FARMERS OG DAVID CHAZAM.** Kenneth Flak underviser på Danshögskolan og Ballettakademin i Stockholm. I 2007 mottok han en New York Dance and Performance Award for sin tolkning av André Gingras' CYP17, og han har turnert med en rekke koreografer, blant annet Dans Design, Richard Siegal og Charlotta Öfverholm. Han fikk gode kritikker for *Of Gods and driftwood*, sist han besøkte BIT Teatergarasjen under Oktoberdans 2008.

I *The Fork* danser Kenneth Flak med Dominika Knapik, etter en dramatisert historie av Wojtek Klimczyk og musikk av Votre Chazam. Historien handler om Terrierfamilien, befinner seg utenfor tiden, som en av disse historiene som ikke eksisterer, men som likevel alltid hender. Om hverdagens absurditet og absurditetens hverdagslighet musikalsk, koreografisk og fortellermessig.

**[MINUS 20]** POLEN / NORGE / FRANKRIKE  
**THE FORK**

[www.kennethflak.com](http://www.kennethflak.com)

**28 – 29 OKTOBER**  
KL 18.00

**STED STUDIO USF**  
Georgernes Verft 12

**KR 200,- / 100,-**  
**60 minutter**  
**DANS**

**TERESE MARKHUS** NORGE  
HER SHADOW IS  
NAMED SUSAN



Foto: Tom Øverlie

**28 OKTOBER**  
KL 19.30

**STED STUDIO BERGEN**  
Nøstegaten 119

**KR 200,- / 100,-**  
50 minutter  
**DANS**

OSLOBASERTE KOREOGRAF OG DANSER THERESE MARKHUS I SAMARBEID MED BLANT ANNET KOMPONIST PER ZANUSSI OG BILLEDKUNSTNER INGRID TOOGOOD HOVLAND. *Her shadow is named Susan* tar utgangspunkt i skillet mellom fantasi og virkelighet. I forestillingen møter vi en kvinne og hennes verden. Hennes oppfatning av omgivelsene oppleves ulogisk og på mange måter uhyggelig, men er opplevelsen reell? All informasjon vi mennesker erfarer påvirker vår oppfatning av virkeligheten. Hvis informasjonen ikke bygger på en sannhet, lever man da i en fantasiverden? Eller ligger tyngdepunktet for sannhet og virkelighet et annet sted, som når Jean-Paul Sartre sier at "en følelse forandrer verden totalt"?

HEINE RØSDAL AVDAL HAR GJESTET BIT TEATERGARASJEN FLERE GANGER OG STIFTET I 2002 DEEPBLUE SAMMEN MED YUKIKO SHINOZAKI OG CHRISTOPH DE BOECK. Han mottok Oktoberdansenprisen i 2008 for *some notes are*, og imponerte med sin *Horizontale plan* i Carte Blanches trilogi *NyNorsk* da han gjestet Bergen i fjor. Avdal og Shinozaki tilhører det meget dynamiske samtidsdansmiljøet i Brussel. Deres arbeider er preget av en undersøkende holdning, både strengt personlig og samtidig på høyt konseptuelt nivå. I *Field Works*-serien undersøkes forskjellige semioffentlige rom. Dansere blir plassert inn i ukjente områder og situasjoner for å undersøke hvordan disse miljøene påvirker kroppen i bevegelse. Hvordan kan spor fra forskjellige steder og situasjoner bli lagret i kroppen vår og deretter gjenoppstå i andre sammenhenger? Kontor-versjonen av *Field Works* har urpremiere i Kortrijk, men inntar ny form i Bergen.



Foto: Heine Røsdal Avdal

**HEINE RØSDAL AVDAL & YUKIKO SHINOZAKI** NORGE / JAPAN  
**FIELD WORKS – OFFICE**

[www.deepblue.be](http://www.deepblue.be)

**29 – 30 OKTOBER**  
KL 10.00 – 18.00

**STED 3RW ARKITEKTER**  
Øvre Korskirkesmau 2a

**KR 200,- / 100,-**  
**DANS**

**WINTER GUESTS**  
**/ ALAN ØYEN** NORGE  
**AVENIDA CORRIENTES**

[www.winterguests.com](http://www.winterguests.com)

**MØT KUNSTNEREN!**

**FREDAG 29. OKTOBER** etter Winter guests  
/ Alan Øyen (Norge) *Avenida Corrientes*  
Samtalen ledes av Ine Therese Berg,  
ansatt i Danseinformasjonen, master i  
teatervitenskap fra UiO. Arrangementet er  
i samarbeid med Bergen Dansesenter.

**28 – 30 OKTOBER**  
**KL 21.00**

**STED** LOGEN TEATER  
Øvre Ole Bulls plass 6

**KR 200,- / 100,-**  
**80 minutter**  
**DANS**

**ALAN ØYEN HAR MED PRODUKSJONSPLATTFORMEN WINTER GUESTS SEILET FRAM SOM KANSKJE NORGES MEST PRODUKTIVE KOREOGRAF DE SISTE ÅRENE. HANS DEBUT SOM TEATERREGISSØR FOR FJORÅRETS FORESTILLING AMERICA - VISIONS OF LOVE, MOTTOK STRÅLENDE KRITIKKER.**

I *Avenida Corrientes* iscenesetter Øyen skuespilleren Andrew Wale og danseren Daniel Proietto. Inspirert av dokumentarfilm, dansebiografier og et filosofisk essay om melankoli og kannibalisme skriver kompaniet sin egen historie om et forhold basert på arbeid og kjærlighet. Handlingen er satt til å utspille seg i en nervepirrende og presset danseverden.

*Avenida Corrientes* er historien om den anerkjente koreografen Dieter Geier og hans stjerne-danser og muse Augusto Garcia. I anledning deres samarbeid returnerer de til Buenos Aires, byen hvor de først møttes, for å skape et nytt verk og delta ved en gala i deres ære. Den rå og lidenskapelige ballettverdenens rutiner og hendelser avsløres i de to kunsternes kamp fram mot premieren.



Foto: Alan Øyen



Foto: Yaniv Cohen

**INA CHRISTEL JOHANNESSENS KUNSTNERISKE SIGNATUR ER HØY ENERGI I DE FYSISKE BEVEGELSENE, PARET MED POETISKE OG OFTE TEATRALE ELEMENTER.** Hun involverer seg også dypt i de andre sceniske uttrykkene og bruker helst nykomponert elektronika av ledende, europeiske komponister. Johannessen er utdannet ved Kunsthøgskolen i Oslo, hvor hun nå arbeider som lærer i koreografi i tillegg til å lede og koreografere sitt eget kompani zero visibility corp.

I løpet av de siste atten årene har hun laget ikke mindre enn tolv forestillinger for Carte Blanche og har vunnet priser for flere av dem, både Kritikerprisen for *Ambra* i 2008 og Oktoberdansprisen for *It`s only a rehearsal* i 2004. I tillegg mottok Carte Blanche-danser Therese Skauge Norsk kritikerpris for sin tolkning og medvirkning i hennes *I lie, I speak* i 2004.

Les mer side 42-43

**CARTE BLANCHE** NORGE  
**KLOKKA 3**

[www.cartablanca.no](http://www.cartablanca.no)

**30 OKTOBER**  
**KL 19.30**

**STED** STUDIO BERGEN  
Nøstegaten 119

**KR 200,- / 100,-**  
**70 minutter**  
**DANS**

## DANS TIL FOLKET 2

ESC UNGDOMSKOMPANI,  
INGUN BJØRNSGAARD  
PROSJEKT,  
EVA-CECILIE RICHARDSEN,  
HOOMAN SHARIFI /  
IMPURE COMPANY

Følg med for mer informasjon på  
[www.bit-teatergarasjen.no](http://www.bit-teatergarasjen.no)  
[www.oktoberdans.no](http://www.oktoberdans.no)

**27 – 30 OKTOBER**  
**UTENDØRS**



esc ungdomskompani. Foto: Yaniv Cohen  
Foto: Yaniv Cohen

**DANS TIL FOLKET - ET DOGMEDANSPROSJEKT- ER ET LITE TILSLØRT FORSØK PÅ Å DELVIS KOPIERE DET GREPET DOGME 95 LANSERTE UNDER FILMFESTIVALEN I CANNES I 1995 OG RETTE SØKELYSET MOT DEN I ORDETS RETTE FORSTAND FRIE OG IKKE-KOMMERSIELLE DANSEN I NORGE IDAG.**

“DANS TIL FOLKET” ble arrangert første gang under Oktoberdans 2008. I “DANS TIL FOLKET 2” plasserer BIT Teatergarasjen enda en raus dose gratis dans ut i byens offentlige rom, denne gang med esc ungdomskompani og intet mindre enn tre av Norges mest erfarne og spennende koreografer: Ingun Bjørnsgaard, Eva-Cecilie Richardsen og Hooman Sharifi. Noen av arenaene som blir tatt i bruk er Bergen Storsenter, Torgallmenningen, Ole Bulls plass, Sundtbygget og Johanneskirke trappene. Vi gleder oss!

**PRØVEROMMET - DANS! BLE FØRSTE GANG ARRANGERT I SAMARBEID MED NYTDANNEDE DANSEKUNSTNERE FRA SKOLEN FOR SAMTIDSDANS I 2008.**

I år blir arrangementet utvidet til helhusarrangement i Logen Teater. Denne gangen er både lokale og nasjonale bidragsytere invitert til å vise sine koreografier. PrøveRommet – Dans! vil presentere dyktige, unge dansekunstnere i talentsjiktet for norsk samtidsdans. Det vil i hovedsak bli presentert korte koreografier, i tillegg til et spekter av andre kunstformer, i tråd med Prøverommets bærende konsept.

**PRØVEROMMET**  
**DANS!**

[www.proverommet.no](http://www.proverommet.no)

**24 OKTOBER**  
**KL 20.00 – 01.00**

**STED LOGEN TEATER**  
**Øvre Ole Bulls plass 6**

**KR 30,-**  
**DANS**



Foto: Marte Elise Stamrud

## ANDRE ARRANGEMENTER

**21 OKTOBER** / STED STUDIO BERGEN/LOGEN BAR

### ÅPNINGSFEST

Umiddelbart etter åpningsforestillingen *Gustavia* markerer vi starten på festivalen i Studio Bergen. Sammen med den Franske Ambassaden inviterer vi til åpningsfest med god musikk, noe å bite i og noe godt i glassene et par timer utover kvelden. De som ikke har fått nok når vi ruller sammen løperen og låser døren, kan selvsagt slå følge til Logen Bar, hvor festen fortsetter. Logen Bar vil under Oktoberdansen fungere som festivalens naturlige samlingspunkt.

**22 OKTOBER** KL 12:00 – 14:00 / STED BERGEN DANSESENTER / KR 300,- / 150,-

### *Gustavia Try* WORKSHOP MED MATHILDE MONNIER

Denne workshopen for studenter vil ledes av den franske koreografen Mathilde Monnier. Workshopen vil ta utgangspunkt i temaene fra forestillingen *Gustavia* med spesiell oppmerksomhet mot de prosessene som får to sceniske identiteter brakt sammen i en person. Fokus vil være på vekselvirkningen mellom det foreskrevne og det improviserte, men også ta opp andre dramaturgiske parametere som understøtter dette burleske stykket. Max 20 deltakere. Bindende påmelding og ytterligere informasjon: info@bit-teatergarasjen.no.

**23 OKTOBER** KL 10.00 – 16.00 / STED AUGUSTIN HOTEL / KR 400,- / 200,-

### SEMINAR

Om danseren som kunstner, med Ramsay Burt (England), Loan Ha (Norge), Bojana Kunst (Slovenia) og Rudi Laermans (Belgia). Bindende påmelding og ytterligere informasjon: info@bit-teatergarasjen.no. Støttet av Norsk kulturråd.

**22 + 29 – 30 OKTOBER** KL 17:00 og 15:00 / STED LOGEN BAR

### OKTOBERDANSSAMTALER

Under festivalen presenteres et eget samtaleprogram på Logen Bar med enkelte av festivalens kunstnere og gjester. For mer informasjon følg med på [www.oktoberdans.no](http://www.oktoberdans.no) / [www.bit-teatergarasjen.no](http://www.bit-teatergarasjen.no)

**23 – 24 OKTOBER** KL TBA / STED BIKS, TORGALMENNINGEN, MM.

### INTERNASJONALE BARNEDAGER

1. juni 1925 arrangerte den kinesiske konsulen i San Francisco en Dragebåtfestival for hjemløse barn, samtidig som det var en internasjonal konferanse om barns velferd i Geneve. De fleste kommunistiske land har markert dagen på denne datoen siden. I 1954 fastsatte også FN en internasjonal barnedag for å øke forståelsen for barns situasjon og bedre vilkårene. Datoen for FNs barnedag bestemmes av hvert land, og her i Norge er dagen satt til første mandag i oktober. I FN er dagen 20. november da generalforsamlingen vedtok erklæringen for barns rettigheter i 1959, og Barnekonvensjonen i 1989. Bergen Jazzforum, Bergen Internasjonale Musikkfestival, Internasjonal uke, Bergen Kulturskole og BIT Teatergarasjen har, i forbindelse med årets barnedager 23. og 24. oktober, gått sammen om å arrangere workshops, konserter, kabaret og dans for og med voksne og barn disse dagene. For mer informasjon følg med på [www.oktoberdans.no](http://www.oktoberdans.no) / [www.bit-teatergarasjen.no](http://www.bit-teatergarasjen.no)

**30 OKTOBER** CA KL 22.00 / STED LOGEN TEATER

### UTDELING AV SPAREBANKEN VEST SIN OKTOBERDANSPRIS

Sparebanken Vest sin Oktoberdanspris deles ut hvert annet år og er en av de høyeste utmerkelsene for dans i Norge. For årets pris har BIT Teatergarasjen nedsatt følgende jury: Bruno Heynderickx (teatersjef, Carte Blanche), Liv Hanne Haugen (dansekunstner), Gry Isabel Sannes (leder, RAS/Sandnes Kulturhus), Un-Magrit Nordseth (teatersjef, Dansens Hus) Sven Åge Birkeland (kunstnerisk leder, BIT Teatergarasjen) og Gro Reppen (banksjef, Sparebanken Vest). Prisen er på 100.000,- kroner.

**30 OKTOBER** KL 23:00 / STED LOGEN TEATER

### AVSLUTNINGSFEST OKTOBERDANS 2010

Umiddelbart etter Øyens og festivalens siste forestilling, samt prisoverrekkelse til årets vinner av Sparebanken Vest sin Oktoberdanspris, avslutter vi Oktoberdansen 2010 like over inngangstrappene i Logen Teater. Her kommer teknikere, medarbeidere, kunstnere, produsenter, selgere, gjester fra inn- og utland, frivillige, vakter, billettører, designere og helt alminnelige publikummere. Det blir anledning for oppsummering, anekdoter, avreagering, mingling, flørtning, store prinsipielle diskusjoner, koseprat og dansing. For flere, festivalens hovedattraksjon!



## FESTIVALPASS OG BILLETTSALG

### **FESTIVALPASS** OKTOBERDANS 2010

Festivalpassene gir adgang til forestillingene under OKTOBERDANS 2010 til en svært gunstig pris. Gjelder ikke PrøveRommet Dans! (Pris kr 30,-)

|                                      |                               |                    |
|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| OKTOBERDANS 2010 <b>FESTIVALPASS</b> | Gjelder for hele festivalen   | KR 1500,- /700,- * |
| OKTOBERDANS 2010 <b>PASS 1</b>       | Gjelder for 21. - 26. oktober | KR 800,- /400,- *  |
| OKTOBERDANS 2010 <b>PASS 2</b>       | Gjelder for 27. - 30. oktober | KR 800,- /400,- *  |

\*Billettavgift er inkludert



Rabatt på billetter og festivalpass for innehavere av BTkortet

Billetter og festivalpass til OKTOBERDANS 2010 bestiller du hos Billettservice: telefon 815 33 133 / [www.billettservice.no](http://www.billettservice.no). Forsalg av billetter på Posten og ved Billettservice sine øvrige utsalgssteder. Under OKTOBERDANS 2010 vil det også være mulig å kjøpe billetter i Logen Teaters billettkontor. Billettsalget ved inngang åpner 60 minutter før forestillingen starter. Les mer om BIT Teatergarasjens billettsalg og rabattordninger på side 49.

### **VIL DU JOBBE SOM FRIVILLIG UNDER OKTOBERDANS 2010?**

Festival er kjekt. Men festival er også hardt arbeid. Derfor trenger vi hjelp fra engasjerte frivillige, som er interessert i både nye utfordringer, nye venner og ny kompetanse. Du får en unik mulighet til å bli kjent med BIT Teatergarasjen og være med på avviklingen av Norges mest spennende dansefestival. Er du interessert ta kontakt på telefon 55 23 22 35 / epost: [info@bit-teatergarasjen.no](mailto:info@bit-teatergarasjen.no)

## SAMARBEIDSPARTNERE OKTOBERDANS 2010

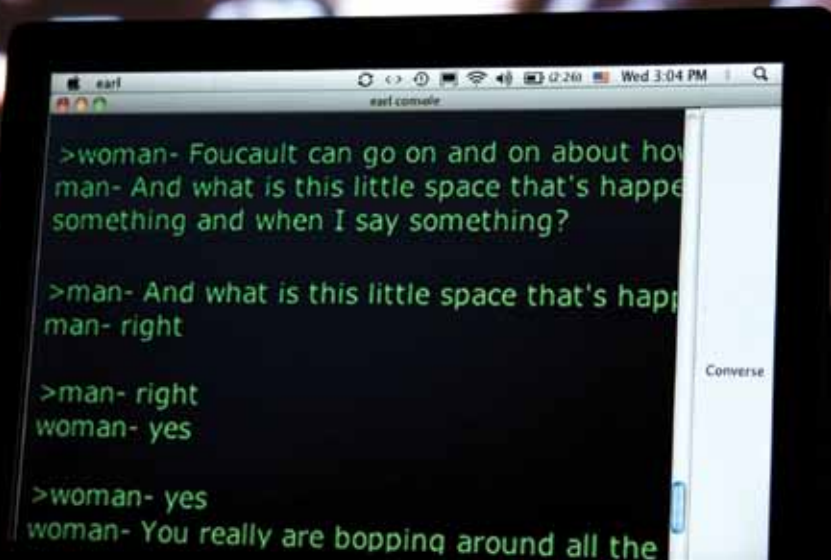
[www.oktoberdans.no](http://www.oktoberdans.no) [www.bit-teatergarasjen.no](http://www.bit-teatergarasjen.no)

**OKTOBERDANS 2010 ARRANGERES I SAMARBEID MED** Carte Blanche, USF Verftet, Logen Teater, Bergen Internasjonale Kultursenter, Griegakademiet, Sundt, Bergen Dansesenter, 3RW Arkitekter, Impulssenteret, Kunsthøgskolen i Bergen, Augustin Hotel / Grand Hotel Terminus, Sparebanken Vest, Bergens Tidende og er støttet av Fond for utøvende kunstnere, De Norske Ambassadene i Paris, Berlin, Brussel, Haag, Stockholm, Helsinki, Warszawa, Tokyo og Lisboa, Generalkonsulatet i New York og Utenriksdepartementet.

**OKTOBERDANS 2010 MOTTAR DRIFTSSTØTTE FRA** Kulturdepartementet, Bergen kommune, Byrådsavdeling for kultur, kirke og idrett, Seksjon for kunst og kultur, Hordaland fylkeskommune, Kultur- og idrettsavdelingen.

**ANNIE DORSEN** USA

HELLO HI THERE



ANNIE DORSEN ER REGISSØR OG MEDSKAPER AV EN REKKE PRISBELØNTE, SAMFUNNSKRITISKE FORESTILLINGER, ALT FRA DEN POP-POLITISKE FORESTILLINGEN *DEMOCRACY IN AMERICA*, BASERT PÅ SALG AV ALLE REKVISITTENE, TIL DRAMATISERINGEN AV LANGSTON HUGES JAZZDIKT *ASK YOUR MAMA* OG BROADWAYMUSIKALEN *PASSING STRANGE* - DENNE SISTE OM NOE SÅ SJELDENT SOM EN AMERIKANER SOM REISER UT I VERDEN, EN HISTORIE INSPIRERT AV AT RIKMANNSSØNNEN BUSH JR. ALDRI HADDE VÆRT UTENFOR USA FØR HAN BLE PRESIDENT.

*Hello Hi There* er et intimt samarbeid mellom menneske og maskin, en improvisert dialog mellom to chat-program (chat bots) om hva de har til felles med oss. Materiale og inspirasjon for samtalen er hentet fra den berømte, TV-overførte samtalen mellom Noam Chomsky og Michel Foucault fra 1971. Det spesielle med mennesket, ifølge Chomsky, er vår evne til å utvikle språk. Målet for samfunnsorganiseringen bør følgelig være å la denne unike kvaliteten få fritt spillerom. Anarkosyndikalismen er den mest rettferdige modellen. Et rettferdig samfunn, ifølge Foucault, kan ikke være noe tilstrekkelig mål, siden forestillingen om rettferdighet er dannet innen et klassedelt samfunn og dermed hefter ved de samme undertrykkende mekanismene. I et framtidig idealsamfunn vil ordet rettferdighet være overflødig, følgelig har vi ikke språk for det i dag.

Hva kan maskiner som vi helst risikerer å møte på i kundeportaler på nettet, tilføre denne filosofiske diskusjonen? Er kreativitet, oppmerksomhet og frihet fortsatt bare forbeholdt oss mennesker? Hvor kunstig er kunstig intelligens? *Hello Hi There* er en kommentar til den interaktive kulturen i Web 2.0 (såkalt sosiale medier) og stiller spørsmål om tenkningens rekkevidde, samtalens natur og maskinenes rettferdighetssans. Programmenes kommentarer er både kreative, forutsigelig vittige og overraskende dyspsindige.

In the tradition of mediaeval mystics such as Ramon Lull and Albertus Magnus, who once strove to build mechanical men with feathers, bronze and levers, aspiring to resolve the most difficult philosophical problems, the chatbots are a contemporary answer to the question of the artificial mind.

**MØT KUNSTNEREN!** LØRDAG 12.NOVEMBER etter Annie Dorsen (USA) «Hello Hi There»  
Samtalen ledes av Lise Risom Olsen, frilansskuespiller og kunstnerisk ansvarlig i NONcompany.

**11 – 13 NOVEMBER**  
KL 19.00

**STED** STUDIO USF  
Georgernes Verft 12

**KR 200,- / 100,-**  
**80 minutter**  
**TEATER**

**KONSEPT OG REGI:** Annie Dorsen  
**VIDEO OG PROJEKSJON:** Kate Howard  
**SYSTEM OG LYDDESIGN:** Jeff Gray  
**SCENE OG LYS:** Edward Pierce  
**CHAT- OG PROGRAMVAREDESIGN:**  
Robby Garner  
**KONSULENTER:** Nicolas Siepen  
& Berno Odo Polzer

Forestillingen er co-produsert  
av BIT Teatergarasjen.

## TORE VAGN LID / TRANSITEATRET – BERGEN NORGE

### RESSENTIMENT – PAVANE TIL EN DØD PRINSESSE



Foto: Transiteatret-Bergen

SIDEN OPUS 1. MAKTENS ANATOMI (2001) HAR TORE VAGN LID OG TRANSITEATRET-BERGEN LEVERT RELEVANTE INNLEGG OG SATT DAGSORDEN I EN SAMTIDSAKTUELL DISKUSJON OM MAKTENS SPRÅK OG TEATERETS MULIGHETER. TORE VAGN LID OG AGDER TEATERS FORESTILLING “OPERASJON ALMENRAUSCH” OM ET UNDERKOMMUNISERT SVIK I NORSK MOTSTANDSKAMP, MOTTOK HEDDAPRISEN FOR ÅRETS BEGIVENHET I 2009 OG TRAKK FULLE HUS UNDER BIT TEATERGARASJENS TEATERFESTIVAL METEOR I FJOR HØST.

I det kammermusikalske hørespillet *Ressentiment - Pavane til en død prinsesse*, presenteres vi for følgende fabel: En ung forsker legger fram sine resultater for en komite. Hvilken disiplin han prøves i er usikkert, men i timen prøvingen varer rekker han å få fremlagt en rekke tester gjort på et utvalg testpersoner. En av testene er nært beslektet med Seligmans berømte hundetest om såkalt “tillært hjelpeløshet”. Etter en lovende start får kandidaten såpass store problemer at han avvises av komiteen.

Forestillingen tar opp tråden fra forestillingen *Elephant Stories* som foregrep tematikken i NRKs *Hjernevask*, men tok et klart standpunkt mot naturalismetendensen i formidling og forståelse av biologisk forskning. For eksempel blir flere psykiatriske diagnoser på hypotese-nivå (ADHD, bipolaritet) formidlet og mottatt som naturlige og uforanderlige størrelser. *Ressentiment* vil undersøke avmaktens anatomi. Hva skjer når “taperen” i møte med et økt antall tester i skoleverk, populærvitenskap, TV-underholdning og internett, oppfatter sin prestasjon som sin egen natur? *Ressentiment* er en passiverende følelse av misunnelse og avmakt. Lever vi i et testvelde? Skaper det ressentiment? Og hvor ødeleggende er dette for et fritt samfunn?

Where state, society and school speaks of Man's potential for development, a new and naturalistic school of research speaks louder and louder of what is fixed – given by birth or determined by nature. What happens when the “loser” – according to popular science, TV entertainment and internet tests – starts to perceive his own achievements as caused by ‘natural’, inherent tendencies?

**FORESTILLINGEN ER PRODUSERT AV** Transiteatret-Bergen i co-produksjon med BIT Teatergarasjen og Black Box Teater i samarbeid med Den Nationale Scene, Bergen senter for elektronisk kunst (BEK) og Kunsthuset WRAP. Forestillingen er støttet av Spenn.no, Kunstløftet, Norsk Kulturråd og Bergen Kommune.

**23 - 26 NOVEMBER KL 19.00**  
**27 NOVEMBER KL 18.00**

**STED DNS SMÅSCENEN**  
Engen 1

**KR 200,- / 100,-**  
**80 minutter**  
**TEATER**

**TEKST/REGI/AUDIOVISUELT KONSEPT:**  
Tore Vagn Lid **SCENOGRAFI/VIDEO/DESIGN:**  
Kyrre Bjørkås **LYDDESIGN/LYDTEKNIKK:**  
Thorolf Thuestad **MATERIALDRAMATURG**  
**/ELEKTRONISK KONSTRUKSJON:** Roar  
Sletteland **SCENOGRAFISK ASSISTANSE:**  
Gunnhild Mathea Olaussen **MUSIKK &**  
**LYDDRAMATURGI/MUSIKALSKE ARR.:**  
Tore V. Lid **INSPISIENTER:** Kirsti Aksnes /  
Sara Bruteig Olsen **SKUESPILLERE**  
**OG MUSIKERE:** Tor Christian F. Bleikli,  
Hilde Annine Hasselberg (sang),  
Mona S. Solhaug, Thomas Valeur (gitar),  
**STEMMER:** Arild Vestre (kandidaten), Tore  
V. Lid, Ragnhild Gudbrandsen m.fl (jury)  
[www.transiteatret.com](http://www.transiteatret.com)

**MICHAEL LAUB** BELGIA

## RETROSPECTIVE VIDEO LECTURE REMIX BY MICHAEL LAUB



Foto: Monika Ritterhaus

MICHAEL LAUB GRUNNLA REMOTE CONTROL PRODUCTIONS I 1981, OG ER EN REGISSØR OG KOREOGRAF AV INTERNASJONALT FORMAT. ARBEIDENE HANS ER VIST RUNDT HELE VERDEN, VED BLANT ANNET VENEZIABIENNALEN 1984, SEVILLA EXPO 92 OG FESTIVAL D`AVIGNON I 2005. FORESTILLINGENE HAR ET RYTMISK DRIV, HVOR TEKST, DANS, SCENOGRAFI, VIDEO, MUSIKK OG LYD BETRAKTES SOM LIKESTILTE VIRKEMIDLER. LAUB ER SENTRAL INNEN DET POSTDRAMATISKE TEATER.

BIT Teatergarasjen har tidligere presentert Michael Laub & Remote Control Production med følgende forestillinger: "Rewind Song" (1989): "... en sann teaterhappening av sjeldent merke. ... Skuespillerne brukte kroppen med en kontroll og virtuositet som tok pusten fra oss" [Jan Nyberg, BT, 15.09.1989], "Fast Forward/Bad Air und so..." (1991): "... tar sin næring fra detektivserier på TV, fra videoestetikk, fra popkunst. Denne klaustrofobiske og marerittaktige forestillingen kretser om byens understrøm av brutalitet, sex og fremmedgjøring. Med sin karakteristiske rytme og fragmenterte presentasjon, blir den en slags film noir på scenen" (Frode Grytten, BT, 15.04.1991), "Jack ´s Travelounge/La Prison des Femmes" (1992): "Deler av Laubs strategi er å ta klisjeene mer seriøst enn de noensinne var tenkt. Med å gjøre dette, avdekker han mye av skjønnheten, så vel som brutaliteten i samtidens liv" (Knut Ove Arntzen, UiB, 1992), og "Rough" (1994): "Laub tenker film, men lager teater. Dette var teater balanserende på en line mellom kynisme og ømhet, kanskje derfor at den rørte oss så dypt." (Jo Bech-Karlsen, BT, 31.01.1994).

Arrangementet er en del av en lengre serie som presenterer kunstnere, hvis bidrag og innsats har vært avgjørende for BIT Teatergarasjens kunstneriske plattform og orientering.

Michael Laub (born Belgium, 1953) is an internationally renowned avant-garde stage director and contemporary choreographer. He has often been described as a minimalist and "one of the founding fathers of anti-illusionist theater". After showing four of his performances at BIT Teatergarasjen in the nineties, he now returns to reflect upon his work.

**1 DESEMBER**

KL 19.00

**STED** LOGEN BAR

Øvre Ole Bulls plass 6

**GRATIS**

ca 80 minutter

**TEATER**

[www.michael-laub.com](http://www.michael-laub.com)

CO-PRODUKSJON: BIT Teatergarasjen

## PRØVEROMMET HAUST 2010

THESE BOOTS ARE MADE FOR?



Foto: Ingrid Granum Ellestad

DANS. TEATER. PERFORMANCE. BILLETKUNST. LITTERATUR. FILM. INSTALLASJON. MUSIKK. SKULPTUR. FOTO. TEST. FAMLING. FORSØK. FREISTING. PANIKK. PIRRING. PRESTASJON. PRESENTASJON. PREPROSJEKT. PROSJEKT. PRØVE. ROM.

PrøveRommet er ei multikulturell hending som tek stad annankvar måndag i sesongen til BIT Teatergarasjen. På PrøveRommet kan ein i uformelle og sosiale omgjevnader fylgja med på noko av det som rører seg på undergrunnsceana i Bergen. Innhaldet varierer frå gong til gong, og her vert alt frå idéar og utdrag til ferdige prosjekt presentert. I haust samarbeider PrøveRommet med Phonofestivalen, Oktoberdans og B-open, dette opnar for nye og spanande prosjekt! PrøveRommet har i over 10 år eksistert som ei sjølvstendig eining på sida av den ordinære drifta til BIT Teatergarasjen, og har fastsett sin posisjon som ein unik og viktig aktør i bergensk og vestlandsk kunst – og kulturliv.

PrøveRommet held fram med, saman med BIT Teatergarasjen, sitt nomadeliv i Bergen i tida som kjem. Gode erfaringer frå dei førre sesongene er tekne med vidare, og PrøveRommet vert å finna på nokre gamle og nokre nye arenaer haustsesongen 2010. Følg med!

PrøveRommet sitt program vert til undervegs og alle er velkomne til å ta kontakt og komma med forslag til innslag – profesjonelle kunstnarar, semi-profesjonelle, kvasi-profesjonelle, studentar, glade amatørar og elles andre med eksponeringsbehov og noko på hjarta.

**20 SEPT** KVARTERET  
**20 SEPT** BIKS-FENSALEN  
**4 OKT** LANDMARK  
**24 OKT** LOGEN TEATER  
**1 NOV** IMPULSSENTERET  
**15 NOV** KAFÉ KNØDEREN  
**29 NOV** LANDMARK

**KL 20.00 – 01.00**  
**KR 30,-**

### KONTAKT:

koordinatør | Kirsti Aksnes

E-post: [proverommet@bit-teatergarasjen.no](mailto:proverommet@bit-teatergarasjen.no)

Telefon 55 23 22 35 | 45 24 34 91

[www.proverommet.no](http://www.proverommet.no)

### PRØVEROMMET ER STØTTET AV:

Bergen kommune – Byrådsavdeling for kultur, kirke og idrett – Seksjon for kunst og kultur, Hordaland fylkes kommune – Kultur og idrettsavdelinga og Fond for lyd og bilde.

**CARTE BLANCHE** NORGE

KLOKKA 3 / INA CHRISTEL JOHANNESSEN



Foto: Yaniv Cohen

EN AV NORGES KOREOGRAFISKE TUNGVEKTERE, INA CHRISTEL JOHANNESSEN, KOREOGRAFERER EN NY HELAFTENS DANSEFORESTILLING FOR CARTE BLANCHE. HUN HAR I LØPET AV DE SISTE 18 ÅRENE LAGET IKKE INTET MINDRE ENN 12 FORESTILLINGER FOR CARTE BLANCHE OG HAR VUNNET PRISER FOR FLERE AV DEM, BÅDE KRITIKERPRIS I 2008, BESTE FORESTILLING I 2004 OG FOR "MEST INNOVATIVE KOREOGRAF" I 2004.

Et kunstnerisk utgangspunkt til Klokka 3:  
*A wall with different doors, but where do they lead?  
Is it the small room behind or the big empty one that is our desire?  
Which of these is the transit?  
What is separating us? Doors, boarders...  
How can we connect - be together - with stitches? Ina Christel Johannessen*

En vegg med flere dører – hvor leder de hen?  
Er det det lille rommet bakom, eller det store som er vår lengten?  
Hvilke av disse er gjennomgangen?  
Hva skiller oss? Dører, grenser...  
Hvordan kan vi møtes – være sammen – kan vi sys sammen?

Johannessens kunstneriske signatur er høy energi i de fysiske bevegelsene paret med poetiske og ofte teatrale elementer. Hun involverer seg også dypt i de andre sceniske elementene og bruker helst nykomponert, elektronikamusikk av ledende, europeiske komponister. Johannessen er utdannet på og arbeider nå ved Kunsthøyskolen i Oslo, som lærer i koreografi, i tillegg til å lede og koreografere for sitt eget kompani zero visibility corp. Hun sier selv at samarbeidet med Carte Blanche er en meget viktig del av hennes kunstneriske arbeid. For hennes siste verk for Carte Blanche, Ambra i 2008, mottok hun Kritikerprisen.

**URPREMIÈRE 28 SEPTEMBER  
PÅ DEN NORSKE  
OPERA & BALLETT**

**SPILLES 30 OKTOBER  
UNDER OKTOBERDANS 2010  
I STUDIO BERGEN**

**KOREOGRAFI:** Ina Christel Johannessen  
**SCENOGRAFI OG KOSTYMEDESIGN:** Kristin Torp  
**LYSDESIGN:** Kyrre Heldal Karlsen  
**MUSIKK:** TBA  
**PR-FOTO:** Yaniv Cohen  
**DANSERE:** Camilla Spidsøe Cohen,  
Guro Rimeslåtten, Caroline Eckly,  
Christine Kjellberg, Jennifer Dubreuil  
Houthemann, Rebecca Hytting,  
Yaniv Cohen, Shlomi Ruimi,  
Ole Martin Meland, Edhem Jesenković,  
Simbarashe Norman Fulukia og  
Christopher Flinder Petersen.

For spilleplan se  
[www.cartablanca.com](http://www.cartablanca.com)

# ARENAKART HØSTEN 2010

BERGENHUS

VÅGEN

1

NØSTET

2

SYDNES

5

4

TORGET

LILLE  
LUNGEGÅRDSVANN

NYGÅRD



1

**BIT  
TEATERGARASJEN**  
Strandgaten 205  
[www.bit-teatergarasjen.no](http://www.bit-teatergarasjen.no)

BIT Teatergarasjens administrasjonslokaler og logistiske knutepunkt.



2

**STUDIO BERGEN**  
Nøstegaten 119  
[www.cartablanca.no](http://www.cartablanca.no)

Studio Bergen er Carte Blanche sitt hjemsted og har vært en av BIT Teatergarasjens faste arenaer i forbindelse med festivalene Oktoberdans og Meteor. Etter at arenaen Teatergarasjen ble fraflyttet har også Studio Bergen fungert som en slags hovedarena for BIT Teatergarasjens forestillinger, i tillegg til å presentere Carte Blanches egne produksjoner. I Studio Bergens foaje er det også en bar som er åpen i forbindelse med forestillingene.



3

**STUDIO USF  
USF VERFTET  
RØKERIET USF**  
Georgernes Verft 12  
[www.usf.no](http://www.usf.no)

USF Verftet er et av favorittstedene for byens befolkning i vår- og sommermånedene, mye takket være en fantastisk fin beliggenhet og uteservering. På USF Verftets mange små og store scener skjer det i tillegg alltid noe spennende. I høst tar BIT Teatergarasjen i bruk Studio USF som arena for flere av våre forestillinger, blant annet under OKTOBERDANS 2010



4

**LOGEN TEATER**  
Øvre Ole Bulls plass 6  
[www.logen-teater.no](http://www.logen-teater.no)

Mer midt i sentrum enn Logen Teater kommer du neppe. Fra huset ble åpnet i 1883 har flere storheter blitt presentert innenfor teaterets dører. Hvem kan for eksempel skilte med navn som Edvard Grieg og Sergej Rachmaninov? I 1993 ble Logen Teater restaurert og tilbakeført til opprinnelig stand og utseende og fra 2000 har Logen Teater AS drevet kulturvirksomhet i lokalene. Logen Teater er i høsthovedarena for OKTOBERDANS 2010.



5

**DNS SMÅSCENEN**  
Engen 1  
[www.dns.no](http://www.dns.no)

Bergens stolte teaterbygning troner behagelig på Engen med utsikt over Ole Bulls plass og byens vrimleareal. Huset åpnet dørene 1909 og er tegnet av arkitekten Einar Oscar Schou. Det fredete teaterhuset regnes i dag for å være er den fremste eksponent for Art Nouveau-stilens særegne arkitektoniske uttrykk. Bak dørene er historiene mange og overtroen sterk og det er både med stor glede og litt spenning vi besöker våre venner i teaterhuset høsten 2010 hvor Småscenen blir arena for Transiteatret-Bergens nye forestilling.

## KURT JOHANNESSEN

3. SEPTEMBER – 26. SEPTEMBER  
NO.5

## IDA EKBLAD

10. SEPTEMBER – 17. OKTOBER  
KUNSTHALLEN

## CHARLOTTE THIIS-EVENSEN

21. – 27. OKTOBER  
IN-BETWEEN • KUNSTHALLEN

## TOMO SAVIĆ-GEČAN UNTITLED, 2010

8. OKTOBER – 22. DESEMBER  
NO.5

Kurator: Elena Filipovic

## NIKOLAS GAMBAROFF

## MICHAEL KREBBER

## BLAKE RAYNE

## R. H. QUAYTMAN

5. NOVEMBER – 22. DESEMBER  
KUNSTHALLEN

Kuratorer: Tom Duncan,  
Solveig Øvstebe & Steinar Sækingstad

www.kunsthall.no



BERGEN  
KUNSTHALL

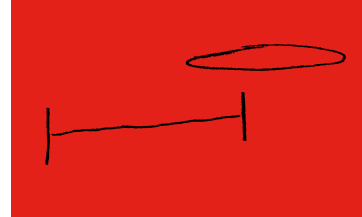
# IMPULSSENTERET

ET MOTIVERENDE KARRIEREVEILEDNINGSSENTER  
SOM HAR FOKUS PÅ KREATIVITET OG HVERDAGSGLEDE



Impulssenterets hovedoppgave er å hjelpe folk tilbake i jobb etter en periode utenfor arbeidslivet. Vårt tilbud er inkluderende og kreativt og har hovedfokus på hva som gir glede i livet. Alt som rører seg på Impulssenteret er med på å skape en god ramme for dette arbeidet.

Vi gleder oss over at kunstnere og kulturutøvere ønsker å leie våre lokaler til spennende aktiviteter, nettopp fordi det gir er med på å gi den kreative, glade nerven vi ønsker å oppnå. [www.impulssenteret.no](http://www.impulssenteret.no)



www.karlsens.no



Ja, takk –  
begge deler!

Augustin og Grand Terminus er to Bergenshoteller med særpreg og atmosfære – her legges det til rette for komfort og den gode opplevelsen, uansett hva som frister deg mellom de syv fjell. Augustin er nær havnen, kjent som intimt, mens Grand Terminus er det klassiske alternativet.

Velkommen.

**AUGUSTIN**  
HOTEL VINBAR BRAZZERIE

**GRANDTERMINUS**  
HOTEL KONGRESS BRAZZERIE WHISKYBAR

www.augustin.no www.ght.no  
Felles bookingnr.: +47 55 30 40 50





## MØT KUNSTNEREN!

ER UFORMELLE FORA OG ET MØTESTED OG DIALOG MELLOM KUNSTNERE OG PUBLIKUM ETTER BIT TEATERGARASJEN SINE FORESTILLINGER

TORS DAG 2. SEPTEMBER etter **KAREN FOSS QUIET WORKS** (Norge) *TO*

Arrangementet er i samarbeid med Bergen Dansesenter.

LØRDAG 2. OKTOBER etter **VERDENSTEATRET** (Norge) *AND ALL THE QUESTIONMARKS STARTED TO SING*

Samtalen ledes av Karoline Skusest, skribent, anmelder på scenekunst.no og masterstudent i teatervitenskap på UiB.

LØRDAG 23. OKTOBER etter **UGO DEHAES / KWAAD BLOED** (Belgia) *FORCES*

Samtalen ledes av Henriette Slorer, koreograf og tidligere danser ved Carte Blanche.

Arrangementet er i samarbeid med Bergen Dansesenter.

SØNDAG 24. OKTOBER etter **JAN DECORTE/CAMPO** (Belgia) *TANZUNG*

Samtalen ledes av Liv Basberg, daglig leder av Bergen Dansesenter. Arrangementet er i samarbeid med Bergen Dansesenter.

MANDAG 25. OKTOBER etter **ALAIN BUFFARD** (Frankrike) *(Not) a Love Song*

Samtalen ledes av Silje Birgitte Folkedal, cand. Philol. i drama, teaterlærer på Fana Folkehøgskule og dansekritiker i BA og BT.

Arrangementet er i samarbeid med Bergen Dansesenter.

FREDAG 29. OKTOBER etter **WINTER GUESTS /ALAN ØYENS** (Norge) *Avenida Corriendes*

Samtalen ledes av Ine Therese Berg, ansatt i Danseinformasjonen, master i teatervitenskap fra UiO.

Arrangementet er i samarbeid med Bergen Dansesenter.

LØRDAG 12. NOVEMBER etter **ANNIE DORSEN** (USA) *Hello Hi There*

Samtalen ledes av Lise Risom Olsen, frilansskuespiller og kunstnerisk ansvarlig i NONcompany.

TORS DAG 25. NOVEMBER etter **TORE VAGN LID / TRANSITEATRET-BERGEN** (Norge) *Ressentiment – Pavane til en død prinsesse*

## PRAKTISK INFORMASJON

**BILLETTBESTILLING OG FORSALG** Billetter bestilles hos Billettservice, telefon 815 33 133 eller via [www.billettservice.no](http://www.billettservice.no). Forsalg av billetter på Posten, Narvesen, ved billettkontorene i Grieghallen og ved Billettservice sine øvrige utsalgssteder. Billettsalg ved inngang åpner 60 minutter før forestillingene starter. Reserverte billetter må hentes senest 30 minutter før forestillingsstart. Inkl. i billettprisene er en billettavgift på kr 15,-/20,-.

**MODERERT PRIS** gjelder for studenter, honnør og innehavere av Scenekort og BIT Teatergarasjens Kunstnerkort. Gyldig moderasjonsbevis skal medbringes og fremvises.

**MED KULTURKORT** for ungdom i Hordaland får du rabatt på BIT Teatergarasjen sine forestillinger.

**LEDSAGERBEVIS** aksepteres. Rullestolbrukere bes ta kontakt på forhånd for best mulig tilrettelegging.

**BERGENS TIDENDE SINE ABONNENTER** får billetter til redusert pris på inntil to billetter ved fremvisning av BTKortet.



**GRATIS BILLETT PÅ DIN FØDSELS DAG!** Vi inviterer til en spennende opplevelse på din dag. Billetten må bestilles på forhånd og avhentes senest 30 minutter før forestilling mot fremvisning av legitimasjon.

**KONTAKT OSS FOR BILLETTBESTILLING** til større grupper eller for spesielle anledninger. Billetter må hentes innen 30 minutter før forestilling.

**GAVEKORT** med valgfri verdi til BIT Teatergarasjen sine forestillinger kan kjøpes i kontortid (09.00-16.00) eller før forestillingene.

**KJØPTE BILLETTER REFUNDERES IKKE. FORESTILLINGENE BEGYNNER PRESIS. INGEN INNSLIPP ETTER FORESTILLINGSSTART.**

## BIT TEATERGARASJEN SIN STAB

**METTE HELGESEN** Administrativ leder: [mette@bit-teatergarasjen.no](mailto:mette@bit-teatergarasjen.no)

**SVEN ÅGE BIRKELAND** Kunstnerisk leder: [sven@bit-teatergarasjen.no](mailto:sven@bit-teatergarasjen.no)

**TONE MYKLATUN** Produksjonsleder og kontormedarbeider: [tone@bit-teatergarasjen.no](mailto:tone@bit-teatergarasjen.no) (i permisjon)

**MARIE NERLAND** Produsent og Kurator: [marie@bit-teatergarasjen.no](mailto:marie@bit-teatergarasjen.no)

**ANDREAS LANGENES** Info- og markedsansvarlig: [andreas@bit-teatergarasjen.no](mailto:andreas@bit-teatergarasjen.no)

**RUNE SALOMONSEN** Salgs- og kontormedarbeider: [rune@bit-teatergarasjen.no](mailto:rune@bit-teatergarasjen.no)

**INGRID GRANUM ELLESTAD** Koordinator PrøveRommet: [ingrid@bit-teatergarasjen.no](mailto:ingrid@bit-teatergarasjen.no) (i permisjon)

**MARTIN FLACK** Vikar for produksjonsleder: [martin@bit-teatergarasjen.no](mailto:martin@bit-teatergarasjen.no)

**RIKKE HELGESEN** Vikar for kontormedarbeider: [rikke@bit-teatergarasjen.no](mailto:rikke@bit-teatergarasjen.no)

**KIRSTI AKSNES** Vikar for koordinator PrøveRommet: [kirsti@bit-teatergarasjen.no](mailto:kirsti@bit-teatergarasjen.no)

BIT Teatergarasjen engasjerer også en rekke dyktige medarbeidere som teknikere, vakter, billettører og distributører.

**NETTVERK** BIT Teatergarasjen har vært og er en aktiv medspiller i flere nettverk lokalt, nasjonalt og internasjonalt (EDENPA/Junge Hunde, IETM/ Informal European Theatre Meeting, Nordic Excellence Network, APAP, Festival LAB, Nettverk for Scenekunst m.fl.). Mer informasjon om de ulike nettverkene og våre partnere finner du på hjemmesidene våre.

**SALGSOBJEKTER** BIT Teatergarasjen har ulike bøker og tidsskrifter i kommisjon. Informasjon om utvalg og pris er å finne på vår hjemmeside [www.bit-teatergarasjen.no](http://www.bit-teatergarasjen.no) eller ved billettsalget før hver forestilling.

### KONTAKTINFORMASJON

BIT Teatergarasjen Strandgaten 205, 5004 Bergen Telefon +47 55 23 22 35 Telefaks +47 55 23 18 15

Epost: [info@bit-teatergarasjen.no](mailto:info@bit-teatergarasjen.no) [www.bit-teatergarasjen.no](http://www.bit-teatergarasjen.no)



**RETURADRESSE** BIT Teatergarasjen  
Strandgaten 205 N-5004 Bergen



Bergens Tidende

AUGUSTIN



BERGEN KOMMUNE



Rabatt for  
BT-abbonenter

**HOLD DEG OPPDATERT PÅ DET SOM SKJER** [facebook.com/BITteatergarasjen](https://facebook.com/BITteatergarasjen) [youtube.com/BITteatergarasjen](https://youtube.com/BITteatergarasjen) [twitter.com/teatergarasjen](https://twitter.com/teatergarasjen) [twitter.com/oktoberdans](https://twitter.com/oktoberdans)